

**QUYẾT ĐỊNH :**

*Điều 1. —* Nay chỉ định các ông có tên sau đây vào Hội đồng trọng tài trung ương :

- Ô. Lê thanh Nghị, Phó Thủ tướng** *Chủ tịch*
- Võ nguyên Lượng, Phó chủ nhiệm Văn phòng Công nghiệp Phủ Thủ tướng** *Phó chủ tịch*
- Lê duy Trinh, Phó chủ nhiệm Văn phòng Nông nghiệp, Phủ Thủ tướng** *Ủy viên*
- Lê trung Toàn, Phó chủ nhiệm Văn phòng Thương nghiệp tài chính Phủ Thủ tướng** *—*
- Lê văn Hiến, Phó chủ nhiệm Ủy ban kế hoạch Nhà nước** *—*
- Trần mạnh Quỳnh, Phó tổng thanh tra Ủy ban thanh tra** *—*

*Điều 2. —* Ông Bộ trưởng Phủ Thủ tướng chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

*Hà nội ngày 30 tháng 9 năm 1960*

T.M. Hội đồng Chính phủ  
*Thủ tướng Chính phủ*  
**PHẠM VĂN ĐỒNG**

**NGHỊ ĐỊNH số 51-CP ngày 8-10-1960 về việc miễn thủ tục cấp thị thực hộ chiếu cho công dân nước Cộng hòa nhân dân Mông cổ có hộ chiếu phổ thông đi công vụ.**

**HỘI ĐỒNG CHÍNH PHỦ**

*Căn cứ nghị định số 390-TTg ngày 27-10-1959 của Thủ tướng Chính phủ quy định việc thị thực hộ chiếu ;*

*Căn cứ vào sự trao đổi công hàm giữa hai nước Việt nam dân chủ cộng hòa và Cộng hòa nhân dân Mông cổ ;*

*Căn cứ nghị quyết của Hội đồng Chính phủ trong phiên họp Hội nghị Thường vụ của Hội đồng Chính phủ ngày 14 tháng 9 năm 1960,*

**NGHỊ ĐỊNH :**

*Điều 1. —* Nay miễn thủ tục cấp thị thực nhập cảnh, nhập xuất cảnh và quá cảnh nước Việt nam dân chủ cộng hòa cho công dân nước Cộng hòa nhân dân Mông cổ có hộ chiếu phổ thông đi công vụ.

*Điều 2. —* Khi muốn vào nước Việt nam dân chủ cộng hòa, những người công dân nước Cộng hòa nhân dân Mông cổ mang hộ chiếu phổ thông đi công vụ chỉ cần có thị thực xuất cảnh, xuất nhập cảnh hay quá cảnh để vào nước Việt-nam do Bộ Ngoại

giao nước Cộng hòa nhân dân Mông cổ hay một cơ quan được Chính phủ nước Cộng hòa nhân dân Mông cổ ủy nhiệm cấp.

*Điều 3. —* Các ông Bộ trưởng Bộ Ngoại giao và Bộ trưởng Bộ Công an chịu trách nhiệm thi hành nghị định này.

*Hà nội ngày 8 tháng 10 năm 1960*

T.M. Hội đồng Chính phủ  
*Thủ tướng Chính phủ*  
**PHẠM VĂN ĐỒNG**

**NGHỊ ĐỊNH số 52-CP ngày 8-10-1960 về việc miễn thủ tục cấp thị thực hộ chiếu cho công dân nước Cộng hòa nhân dân Trung hoa có hộ chiếu phổ thông đi công vụ.**

**HỘI ĐỒNG CHÍNH PHỦ**

*Căn cứ nghị định số 390-TTg ngày 27-10-1959 của Thủ tướng Chính phủ quy định việc thị thực hộ chiếu ;*

*Căn cứ vào sự trao đổi công hàm giữa hai nước Việt nam dân chủ cộng hòa và Cộng hòa nhân dân Trung hoa*

*Căn cứ nghị quyết của Hội đồng Chính phủ trong phiên họp Hội nghị Thường vụ của Hội đồng Chính phủ ngày 14 tháng 9 năm 1960,*

**NGHỊ ĐỊNH :**

*Điều 1. —* Nay miễn thủ tục cấp thị thực nhập cảnh, nhập xuất cảnh và quá cảnh nước Việt nam dân chủ cộng hòa cho công dân nước Cộng hòa nhân dân Trung hoa có hộ chiếu phổ thông đi công vụ.

*Điều 2. —* Khi muốn vào nước Việt nam dân chủ cộng hòa, những người công dân nước Cộng hòa nhân dân Trung hoa mang hộ chiếu phổ thông đi công vụ chỉ cần có thị thực xuất cảnh, xuất nhập cảnh hay quá cảnh để vào nước Việt nam do Bộ Ngoại giao nước Cộng hòa nhân dân Trung hoa hay một cơ quan được Chính phủ nước Cộng hòa nhân dân Trung hoa ủy nhiệm cấp.

*Điều 3. —* Các ông Bộ trưởng Bộ Ngoại giao và Bộ trưởng Bộ Công an chịu trách nhiệm thi hành nghị định này.

*Hà nội, ngày 8 tháng 10 năm 1960*

T.M. Hội đồng Chính phủ  
*Thủ tướng Chính phủ*  
**PHẠM VĂN ĐỒNG**

www.ThuVienPhapLuat.com  
Tel: +84-8-35456664